



**PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD.
NÁVOD SLUŽI ZÁROVEŇ AKO ZÁRUČNÝ LIST.**

Vážení zákazník,

gratulujeme Vám k rozhodnutiu zlepšovať a udržiavať svoje zdravie a zdravie Vašej rodiny s prístrojom UltiCare LT-99. Je to jeden z najvhodnejších spôsobov účinnej zdravotnej starostlivosti priamo v pohodlí Vášho domova.

Spolu s prístrojom ste získali aj službu odbornej pomoci priamo od lekárov, ktorí spolupracujú s našou spoločnosťou. Prostredníctvom kontaktov, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu, nás môžete kedykoľvek požiadať o pomoc pri správnom nastavení prístroja.

Vzhľadom k tomu, že ide o prístroj, ktorý má široký rozsah použitia, jeho správne nastavenie a použitie rozhodne o tom, aké výsledky s ním dosiahnete. Odporúčame Vám tiež pozorne si preštudovať tento návod na použitie a riadiť sa ním.

UPOZORNENIE: Nikdy nepokračujte v čítaní textu ak ste narazili na slovo, ktorého význam úplne nechápete. Jediným dôvodom prečo človek niečomu nerozumie (alebo sa stáva neschopným správne použiť akýkoľvek výrobok podľa návodu) je to, že prešiel v texte slovo, ktorého význam úplne nepochopil. Slová si môžete objasniť v zozname slov na začiatku tohto návodu.

Želáme Vám pevné zdravie.

ORIN Slovakia, s.r.o.



Zoznam slov:

- **Aplikácia** - použitie
- **Aplikátor** - nástroj na použitie niečoho
- **Artritída** - zápalové ochorenie kĺbov
- **Artróza** - nezápalové ochorenie kĺbov, pri ktorom dochádza k poškodeniu chrupavky a kĺbu
- **Biotropný** - ovplyvňujúci živý organizmus
- **Degeneratívny** - majúci známky poškodenia, chátrania, úpadku
- **Elektromagnetická kompatibilita** - prístroj neruší ďalšie elektrické prístroje a tiež nie je nimi ovplyvňovaný
- **Embólia** - upchatie cievy krvnou zrazeninou alebo proces pri ktorom odtrhnutá krvná zrazenina upchá cievu
- **Fibromyalgia** - chronické bolestivé ochorenie, charakterizované rozsiahlou bolesťou, únavou a poruchami spánku
- **Frekvencia** - počet pulzov za sekundu
- **Generovať** - vytvárať podľa určitých pravidiel
- **Hyperfunkcia** - zvýšená, nadmerná funkcia
- **Hypofýza** - podmozgová žľaza, žľaza s vnútorným vylučovaním
- **Hypotalamus** - spodná časť medzimozgu
- **Implantát** - cudzia látka zavedená do tkaniva alebo organizmu
- **Metabolizmus** - premena látok v živých tkanivách
- **Modulácia** - obmieňanie, upravovanie
- **Pacemaker** - strojček na srdci
- **Pulz** - pravidelne opakujúci sa impulz
- **Spondylóza** - zmena medzistavcových platničiek, ktorá vedie k tvorbe výrastkov
- **Stimulovať** - povzbudzovať
- **Trombóza** - zrážanie sa krvi živého organizmu vo vnútri krvných ciev alebo v srdci

Použité symboly:



Prístroj typu BF



Zaobchádzanie s
odpadom



Laser triedy 1



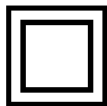
Pozri návod na
použitie



Značka zhody CE



Uchovávať v suchu



Trieda ochrany II

FIT MAINS INPUT PLUG BEFORE USE AC/DC ADAPTER

Pred zapojením adaptéra do siete zapojte generátor a aplikátor ako to vidíte na strane 12.

RISK OF ELECTRICAL SHOCK

Možné riziko urážu elektrickým prúdom - nerobte neodborné zásahy do adaptéra/prístroja.

DRY LOCATION USE ONLY

Používajte v suchom prostredí.



Čo je magnetoterapia?

V minulosti išlo predovšetkým o pôsobenie statického magnetického poľa na ľudský organizmus. Využíval sa prírodný magnetizmus niektorých hornín napr. magnetovec, neskôr umelých permanentných magnetov. Dnes však už existujú elektronické prístroje, ktoré vytvárajú nízkofrekvenčné pulzné magnetické pole s výraznými liečebnými účinkami. Toto nízkofrekvenčné pulzné magnetické pole je pre človeka, ale aj pre zvieratá, úplne neškodné. Naopak jeho vplyv na živý organizmus je priaznivý. Pulzné magnetické pole pozitívne ovplyvňuje biochemické a biofyzikálne reakcie v bunkách aj medzi bunkami živého organizmu, zlepšuje priechodnosť bunkových membrán, ktoré sú vplyvom ochorenia narušené. Výsledkom tohto procesu je skutočnosť, že bunky sú vo zvýšenej miere zásobované kyslíkom a ďalšími účinnými látkami a zlepši sa proces látkovej výmeny. Ovpľyňovanie živých buniek zaznamená centrálny nervový systém, ktorý prostredníctvom imunitného systému začne samoliečebné procesy v organizme.

Magnetoterapia je teda doplnková metóda k obvyklým liečebným postupom a stále častejšie nachádza svoje uplatnenie v kúpeľoch a liečebnej rehabilitácii. Prístroj UltiCare LT-99 vytvára špecifické pulzné magnetické pole, ktoré má na človeka priame liečbu podporujúce účinky a tým pozitívne ovplyvňuje psychickú aj fyzickú pohodu pacienta. Prístroj využíva metódu generovania pulzujúceho elektromagnetického poľa NTS chránenú európský patentom.

Hlavné účinky prístroja:

- urýchlenie regenerácie buniek
- zmiernenie bolestí (analgetický efekt)
- spomalenie zápalových procesov
- urýchlenie procesu hojenia
- rozšírenie ciev
- odstránenie svalového napätia
- odstránenie opuchov
- pozitívne vplyva na imunitný systém
- harmonizácia vegetatívneho nervového procesu
- posilnenie a stabilizácia kostnej drene
- stabilizácia krvného tlaku
- zmiernenie kĺbových a svalových bolestí
- zníženie spotreby liekov, rýchlejšie uzdravenie, podstatné zníženie až vymiznutie ťažkostí pri chronických ochoreniach, všetko ako dôsledok vyššie uvedených účinkov

Známe a klinicky testované sú účinky pri týchto ochoreniach:

- | | |
|--------------------------------|---|
| • Zlomeniny | • Fibromyalgia |
| • Opuchy a zápaly | • Reumatické ochorenia (artritída, artróza, dna, krivica) |
| • Pomliaždeniny a popáleniny | • Spondylóza |
| • Poúrazové stavy | • Osteoporóza |
| • Bolesti chrbta | • Tenisový laket, zamrznuté rameno |
| • Poranenie periférnych nervov | • Paradentóza, zápal okostnice |
| • Poruchy látkovej výmeny | • Prostatitída |
| • Bolesti hlavy (migréna) | |

Kedy sa nesmie magnetoterapia použiť?

- Na základe doterajších poznatkov nemá magnetoterapia žiadne škodlivé vedľajšie účinky, ak sa dodržiavajú uvedené pravidlá. U zvlášť citlivých jedincov môže výnimočne dôjsť ku krátkodobému výraznému zníženiu krvného tlaku, avšak táto reakcia zvyčajne zmizne po prvých piatich aplikáciách.
- Počas tehotenstva by sa nemala magnetoterapia používať, aj keď doteraz žiadna lekárska štúdia nepreukázala jej negatívny vplyv. Osoby s najrôznejšími elektronickými implantátmi, napr. pacemaker, by v žiadnom prípade tento prístroj nemali používať.
- Prístroj by sa takisto nemal používať dva dni pred, počas a dva dni po menštruácii.
- Pri vážnom krvácaní sa neodporúča používať magnetoterapiu, pretože magnetické pole potláča zrážanlivosť krvi a zvyšuje krvácanosť ako dôsledok zlepšenia prekrvenia tkaniva. Zvláštnu opatrnosť je nutné venovať prípadom krvácania tráviaceho traktu.
- Neodporúčame používať magnetoterapiu pri ťažkom plesňovom ochorení, záchvatových neurologických ochoreniach a ťažkej ateroskleróze.
- Nepoužívajte magnetoterapiu pri ťažkej hyperfunkcii obličiek, hyperfunkcii štítnej žľazy, pri aktívnej tuberkulóze, žilovej trombóze a embólii, ochoreniach hypotalamu a hypofýzy. Všetky tieto údaje sú uvedené v rámci predbežnej opatrnosti.
- Z dôvodu predbežnej opatrnosti nepoužívajte prístroj ani pri zhubných nádoroch a nádoroch prekonaných v minulosti, ktoré sú považované za vyliečené.

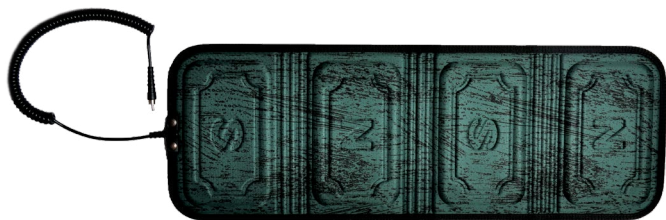
Jednotlivé časti prístroja UltiCare LT-99



1. Generátor pulzného magnetického poľa typ LT-99 (riadiaca jednotka)
2. Aplikátor A4C (A1C, B1C, APE, ASE sú voliteľné aplikátory) typu BF
3. Sieťový adaptér FW7555 na medicínske použitie
4. Magnetický indikátor
5. Úložný obal - púzdro

Voliteľné aplikátory (nie sú súčasťou balenia)

V tele aplikátora je vložený elektromagnetický systém, ktorý obsahuje jednu alebo viac elektromagnetických cievok. Prúdové impulzy, ktoré sú privádzané do aplikátora z riadiacej jednotky (tzv. generátora), vytvárajú v okolí aplikátora pulzujúce magnetické pole nízkych frekvencií.



aplikátor A4C (MAXI)



aplikátor ASE



aplikátor A1C (MINI)



aplikátor APE



aplikátor B1C (TORUS)

Technické údaje:

- Typové označenie: LT-99
- Klasifikácia:  - trieda II,  - príložná časť typu BF
- **Napájanie:**
 - Sieťový zásuvkový adaptér FW7555M/12 (100 - 240V/12V=) pre medicínske prístroje (For Medical Equipment)
 - Kľudový prúdový odber generátora: max. 50 mA
 - Maximálny príkon generátora: 25 VA
 - Výstup pre pripojenie aplikátora A1C, A4C, ASE, APE a B1C
 - Magnetická indukcia na povrchu ext. aplikátorov: 2 až 10 mT
 - Opakovacia frekvencia pulzov: 1,3 až 72,7 Hz
 - (podľa zvoleného režimu)
 - Povolený pracovný teplotný rozsah: 0 až +40 °C
 - Povolený skladovací a dopravný teplotný rozsah: -25 až +70 °C (Aplikátory musia byť uložené tak, aby tlakom nedošlo k ich deformácii)
 - Relatívna vlhkosť vzduchu: 15 až 93%
 - Atmosferický tlak: 700 až 1060hPa
 - Vlastná hmotnosť generátora vrátane adaptéra: 265g



Chrániť pred vlhkom



Pred použitím prístroja si prečítajte tento návod a riad'te sa jeho pokynmi.

Pracovné režimy (programy) prístroja

Prístroj je možné používať v troch pracovných režimoch, určených voľbou programu **P1**, **P2** a **P3**.



Programu **P1** zodpovedá režim, v ktorom prístroj vytvára tzv. pulzujúce magnetické pole (PMP) s opakujúcou sa frekvenciou ktorá kolíše medzi 3,3 a 40,7 Hz. Tento režim je označený v ľavej hornej časti displeja symbolom **W** (Wobbling-sWeping).



Programu **P2** zodpovedá režim, v ktorom prístroj vytvára PMP s náhodne sa opakujúcou frekvenciou pulzov v rozsahu 1,3 až 72,7 Hz. Tento režim je označený v ľavej hornej časti displeja symbolom **R** (Random frequency).



Programu **P3** zodpovedá pracovný režim, v ktorom prístroj vytvára PMP s jednou zvolenou a opakujúcou sa frekvenciou pulzov. Táto frekvencia je výrobcom vopred nastavená na 12 Hz. Vopred nastavenú hodnotu je však možné počas chodu prístroja meniť v rozsahu 2 až 72 Hz. Tento režim je označený v ľavej hornej časti displeja symbolom **S** (Single frequency).

V režime P3 môžeme zvolenú frekvenciu rozkolísať o $\pm 2,5$ Hz. Rozkolísanie zabezpečíme súčasnou aktiváciou symbolu S a symbolu W postupom uvedeným ďalej.

Každý z týchto programov má štandardne zapnutú moduláciu **NTS**, čo signalizuje symbol **M** (Modulation) v ľavej hornej časti displeja. Ide o patentom chránenú technológiu, ktorá potláča návykovosť organizmu na pulzujúce magnetické pole. Návykovosť sa prejavuje tým, že účinky prístroja sa s časom používania u tej istej osoby znižujú. Táto funkcia je veľmi významná pre stimuláciu imunitného systému, kde je potrebné pou-

žívať prístroj dlhodobo. Moduláciu **NTS** je možné vypnúť a samozrejme znova zapnúť spôsobom uvedeným ďalej.

Symbol 🦋 v pravej hornej časti displeja znamená, že každých päť minút je chod prístroja signalizovaný charakteristickým zvukovým signálom, vrátane signálu oznamujúceho koniec aplikácie. Túto funkciu je možné vypnúť a samozrejme zapnúť spôsobom uvedeným ďalej.

Symbol 🎵 v pravom hornom rohu displeja signalizuje, že je zapnutý zvuk prístroja.

V základnom nastavení definovanom výrobcom, je prístroj nastavený na 100% výkonu a doba aplikácie je 20 minút. Tieto hodnoty je možné meniť pri každom programe.

Základný popis

generátor



LCD displej



- W** - kmitajúce pole (Wobbling-sWeeping)
- R** - náhodná frekvencia (Random)
- S** - jedna frekvencia (Single frequency)
- M** - modulácia NTS (Modulation)

Zostavenie prístroja a spôsob jeho ovládania

Sieťový zásuvkový adaptér používajte iba v suchých priestoroch. Spojte najprv generátor LT-99 so sieťovým adaptérom tak, že koncovku na kábli sieťového adaptéra zasuniete do otvoru v hornej časti generátora.



Potom adaptér zasuníte do sieťovej zásuvky 230V. Ak je v zásuvke napätie a prepojenie medzi adaptérom a generátorom v poriadku, rozsvieti sa LCD displej prístroja. Prístroj sa nachádza v tzv. počiatočnom kludovom stave. Teraz pripojte zvolený aplikátor koncovkou do otvoru v dolnej časti generátora. Ak je spojenie aplikátora s generátorom v poriadku, rozsvieti sa zelená kontrolka **Ready/running** a v ľavom dolnom rohu displeja sa objaví symbol znamenajúci pripojený aplikátor. Na displeji je zobrazený text **PROG** a veľké písmeno **P** nasledované číslom programu. Pokiaľ Vám práve nastavený program nevyhovuje, nastavíte si iný pomocou dvojtláčítka tak, že ho stlačíte v mieste symbolu ▲ alebo ▼. Nastavený program potom spustíte krátkym stlačením jednoduchého tlačítka označeného symbolom .

Počas chodu prístroja je na displeji uvedený čas (**TIME**) v minútach (min), ktorý zostáva do konca aplikácie. Vlnenie nad symbolom aplikátora v ľavom dolnom rohu displeja a žltá blikajúca kontrolka Ready/Running signalizujú, že prístroj vytvára prostredníctvom aplikátora pulzujúce magnetické pole. O jeho existencii sa môžete presvedčiť tým, že dodaný magnetický indikátor (Magnetic Indicator) pridržíte kolmo nad povrchom aplikátora. Ak pocítite zreteľné vibrácie, prístroj pracuje správne. Ak necháme cyklus dobehnúť až do konca, trikrát zaznie dlhší zvukový signál (ak už nie je vy-

pnutý - pozri ďalej) a na displeji sa objaví veľkými písmenami hlásenie **EA** (End of Application), teda koniec aplikácie. Krátkym stlačením ľubovoľného tlačítka potom uvedieme prístroj do počiatočného stavu.

Program **P3** má štandardne prednastavenú frekvenciu 12Hz. Užívateľ má však možnosť **počas chodu** prístroja túto frekvenciu plynulo meniť. Ak za chodu prístroja krátko stlačíme dvojtláčikto na strane symbolu ▲ alebo ▼, objaví sa na displeji text **FREQ** a hodnota frekvencie v **Hz**, ktorá je práve nastavená. Následnými krátkymi stlačeniami alebo stlačením a podržaním tohto tlačítka začneme frekvenciu plynulo meniť a po dosiahnutí požadovanej frekvencie tlačíkto uvoľníme. Po uplynutí asi dvoch sekúnd sa na displej vráti údaj o zostávajúcom čase aplikácie.

Chod prístroja je možné kedykoľvek pozastaviť krátkym stlačením tlačítka  a opäť týmto tlačítkom spustiť. Pokojný stav pozastavenia sa líši od počiatočného kľudového stavu (t.j. stavu po pripojení prístroja na napätie alebo stavu po dobehnutí príslušnej aplikácie) tým, že údaj o čísle programu **P** je doplnený textom **PAUSE** v spodnej časti displeja. Ak je aplikátor zapojený, je stav pozastavenia tiež signalizovaný prerušovaným blikaním zelenej kontrolky **Ready/Running**. V stave pozastavenia je možné meniť číslo programu, ale je potrebné si uvedomiť, že takto zmenený program bude nastavený opäť na štandardnú dobu chodu 20 minút alebo na dobu vami dopredu nastavenú.

Ak zostane prístroj v nečinnosti dlhšie ako 10 minút, podsvietenie LCD displeja a displej sa automaticky vypnú. Po stlačení niektorého z tlačidiel sa podsvietenie displeja opäť obnoví a na displeji sa zobrazí pôvodný stav.

Ak pri stlačení dvojtláčítka ▲ ▼ zaznie trikrát krátky zvukový signál, znamená to, že v danom stave alebo nastavení prístroja nemá používanie dvojtláčítka význam. Prístroj je vybavený elektronickou pamäťou, ktorá okrem iného umožňuje to, že sa po zapnutí prístroja vždy automaticky nastaví ten program, ktorý bol v dobe pred vypnutím prístroja spustený ako posledný.

Užívateľské nastavenie prístroja

Prístroj umožňuje pri programoch P1, P2 a P3 vypnutie a opakované zapnutie modulácie **NTS**, funkcie ozvučenia, nastavenia intenzity a trvania aplikácie. Pri programe P3 sa dá zapnúť rozkolísanie nastavenej frekvencie.



V kľudovom stave prístroja nastavíme žiadaný program. Potom stlačíme a podržíme tlačidlo  a následne krátko stlačíme dvojtláčítko v mieste . Týmto krokom sa dostaneme do nastavenia programu a na displeji sa objaví text **SETUP** a blikajúci parameter, ktorý môžeme meniť.



Prepnutie medzi parametrami dosiahneme krátkym stlačením tlačidla .



Zvolený parameter je možné zmeniť tlačidlami  alebo .



Režim nastavenia ukončíme stlačením a podržaním tlačidla  a následne krátko stlačíme dvojtláčítko v mieste .

MODULÁCIA

Ak bliká symbol , je možné nastaviť hodnotu parametra tlačidlom  alebo . Ak nastavíme hodnotu parametra **0** je modulácia vypnutá, pri hodnote **1** je modulácia zapnutá. Prepnutie na ďalší parameter dosiahneme stlačením tlačidla .

ZVUK

Ak bliká symbol , je možné nastaviť hodnotu parametra tlačidlom  alebo . Ak nastavíme hodnotu parametra **0** je modulácia vypnutá, pri hodnote **1** je modulácia zapnutá. Prepnutie na ďalší parameter dosiahneme stlačením tlačidla .

INTENZITA

Intenzitu elektromagnetického poľa je možné meniť na: **20%, 40%, 60%, 80%** alebo **100%** nastavením parametra **INTEN** na hodnotu **0.2, 0.4, 0.6, 0.8** alebo **1.0**. Nastavená intenzita je súčasne znázornená počtom (1 až 5) zobrazených kriviek nad symbolom aplikátora  v ľavom dolnom rohu displeja.

ČAS

Nastavením parametra **TIME** nastavíme požadovanú dobu aplikácie v minútach v rozsahu **5 až 60** minút s krokováním po **5** minút.

ROZKMITANIE (Wobbling-sWeeping)

Pri programe P3 je navyše možnosť nastaviť rozkmitanie nastavenej frekvencie o 5Hz ($\pm 2,5\text{Hz}$ k nastavenej frekvencii). Nastavením parametra  na hodnotu **0** rozkmitanie vypneme, nasvením na hodnotu **1** rozkmitanie zapneme.

JEDNOPROGRAMOVÝ REŽIM

Prístroj je možné prepnúť do tzv. jednoprogramového režimu, kedy je zablokovaná funkcia dvojtláčidla   a prístroj sa ovláda len tlačidlom . Najskôr si nastavíme požadovaný program a potom stlačíme a podržíme tlačidlo  tak dlho (asi 10 sek), kým sa spolu so zvukovým signálom objaví v hornej časti displeja nad číslom programu symbol .

(preškrtnutá šípka). Tento symbol značí, že je možné spustiť len tento zvolený program. Prepnutie späť je možné v kludovom stave opäť stlačením a podržaním tlačidla , až kým symbol  zmizne.

OZVUČENIE CELÉHO PRÍSTROJA

Vypneme stlačením a podržaním tlačidla  a stačením dvojtláčidla v miestach . Stav vypnutého ozvučenia je zobrazený symbolom . Ozvučenie zapneme stlačením a podržaním tlačidla  a stačením dvojtláčidla v miestach .

Všetky zvolené nastavenia prístroja zostávajú v pamäti aj po vypnutí prístroja (odpojenie z elektrickej zásuvky).

Prístroj sa dodáva v základnom nastavení definovanom výrobcem. Základné nastavenie dosiahneme tak, že na vypnutom generátore (odpojenom z elektrickej zásuvky) naraz stlačíme a držíme tlačidlá  a  a následne zapojíme generátor prostredníctvom adaptéra do siete (zásuvky). Po uvoľnení tlačidiel bude prístroj v základnom nastavení.

Signalizácia a hlásenie porúch prístroja

- Stav preťaženia prístroja je signalizovaný zhasnutím zelenej kontrolky na sieťovom adaptéri. V takom prípade ihneď odpojte adaptér zo zásuvky.
- Hlásenie **AF** (**A**pplicator **F**ault) na displeji spolu s textom **FAILURE** signalizuje zkrat na aplikátore.
- Hlásenie **OF** (**O**utput **F**ault) môže nastať pri závade výstupnej elektroniky generátora, alebo ak je prístroj vystavený extrémne silnému vonkajšiemu rušeniu. V tomto prípade ihneď odpojte adaptér zo zásuvky.
- Ak je niektoré z uvedených hlásení signalizované trvale, ide o poruchu prístroja. V takom prípade ihneď odpojte prístroj zo siete. S jeho opravou sa obráťte na svojho predajcu (spoločnosť ORIN Slovakia).

Používanie a vlastnosti prístroja

Aplikátory A1C, A4C a ASE sa prikladajú na ošetrované miesto cez oblečenie. Ak to nie je možné, prekryte ošetrované miesto textilným rúškom.

Aplikátory B1C (kruh) a APE (pero) sú vyrobené z materiálu Magnum 3453 ABS, ktorý vyhovuje podmienkam pre kontakt s pokožkou pacienta.

Prístroj neobsahuje a ani neprodukuje žiadne škodlivé látky.

Po skončení životnosti alebo použiteľnosti prístroja je potrebné považovať prístroj za elektroodpad, na ktorý sa vzťahuje spätný zber alebo triedený zber podľa platných zákonov.

VAROVANIE

- Zásuvka, do ktorej sa zapája adaptér, musí byť vždy prístupná, aby bolo možné kedykoľvek odpojiť prístroj.
- Prístroj sa odpája zo siete vytiahnutím vidlice adaptéra zo zásuvky, nie vytiahnutím koncovky adaptéra z generátora.
- Nezapájajte ani neodpájajte aplikátor počas chodu prístroja. Aplikátor môžete odpojiť alebo pripojiť pred spustením prístroja alebo v pozastavenom stave (PAUSE). Inak by sa mohol prístroj poškodiť.
- Prístroj vyhovuje požiadavkám elektromagnetickej kompatibility. Napriek tomu môže vyvolať rádiové rušenie alebo môže ovplyvniť chod iného blízkeho prístroja. Zmiernenie tohoto pôsobenia môžeme dosiahnuť vzájomne vhodným umiestnením prístrojov alebo ich tienením (tabuľka 1-3).
- Majte vždy na pamäti, že prístroj vytvára magnetické pole jednej polarizácie veľmi nízkej frekvencie, ktorá môže (podobne ako stály magnet) ovplyvniť niektoré prístroje a zariadenia, ak sú umiestnené v jeho blízkosti (napr. obrazovky počítačov a televízorov, klasické hodinky, platobné karty s magnetickým záznamom a pod.).

- Ak sa prístroj používa v domácom prostredí, zabráňte možnosti zapletenia malých detí do káblov adaptéra a aplikátora - mohlo by dôjsť k nehode.
- Odstavenie prístroja z prevádzky vykonávajte zásadne vytiahnutím vidlice adaptéra zo zásuvky.
- Úpravy tohoto prístroja sú zakázané!
- Zakázané je používať iné ako originálne príslušenstvo a iné kombinácie ako uvádza výrobca.

Údržba a opravy prístroja

Prístroj si nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu (zostavovanie, kalibráciu, výmenu batérií atď.). Správny chod prístroja je možné si overiť pomocou dodávaného magnetického indikátora. Pre poskytovateľov zdravotnej starostlivosti (zdravotnícke zariadenia) platia pokyny popísané ďalej.

Plastové aplikátory B1C a APE sa čistia handričkou namočenou v sapónatovom roztoku. Aplikátory s textilným povrchom A1C, A4C a ASE sa čistia tepovaním alebo kefovaním. Jednotlivé časti prístroja sa pri čistení nemôžu ponoriť do vody. Pri aplikátoroch, ktoré prichádzajú do kontaktu s užívateľom, je potrebné zvoliť počet čistení od početnosti používania a používateľov.

Zvláštnu pozornosť je treba venovať sieťovému adaptéru, či je vždy správne dotlačená výmenná časť (vidlica adaptéra). Tiež sledujte, či nedošlo k mechanickému poškodeniu adaptéra (napr. pádom na zem). Mechanicky poškodený adaptér nepoužívajte a zakúpte si nový na adrese uvedenej nižšie.

S prípadnými poruchami prístroja sa obracajte na ORIN Slovakia, s.r.o., Na Štepnici 1379/1, 960 01 Zvolen

tel.: +421 45 533 2755, +421 917 761 087

email: orin@orin.sk.

Informácie pre obsluhu

Nehody, poruchy a zlyhania zdravotníckych pomôcok

Podľa §116 ods. 2, zákona 362/2011 Z.z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach sú zdravotnícki pracovníci, zdravotnícke zariadenia, zdravotné poisťovne, výrobcovia a splnomocnení povinní bezodkladne oznámiť Štátnemu ústavu pre kontrolu liečiv nehody, poruchy a zlyhania zdravotníckych prostriedkov.

Upozornenie

V prípade neočakávaného chodu prístroja, alebo neočakávanej udalosti pri chode prístroja nás kontaktujte na adrese: ORIN Slovakia, s.r.o., Na Štepnici 1379/1, 960 01 Zvolen, tel.: +421 45 533 2755, email: orin@orin.sk.

Upozornenie

V ojedinelých prípadoch sa u precitlivelych ľudí môže objaviť silná reakcia na magnetoterapiu a to taká, že miesto aplikácie silne rozbolí. V takomto prípade okamžite ukončíte aplikáciu magnetoterapie. Nasledujúci deň začnite aplikáciou 1 x za deň a nastavte čas aplikácie na 10 minút, s takýmto nastavením pokračujte po dobu jedného týždňa. Následne pokračujte aplikáciami 2 x denne v priebehu druhého týždňa a tretí týždeň pokračujte aplikáciami 3 x denne. Štvrtý týždeň zvýšte čas aplikácie na 20 minút a pokračujte tromi aplikáciami denne.

Upozornenie

Pri reumatických ťažkostiach môže v prvých dňoch dôjsť k prechodnému zhoršeniu. V takomto prípade neprerušujte aplikácie a pokračujte v používaní prístroja.

ŠPECIFIKÁCIA POUŽITIA

Popis zdravotníckeho prístroja

Prístroj pre nízkofrekvenčnú impulznú magnetoterapiu, určený predovšetkým pre osobné použitie.

Lekársky účel - indikácie

Liečba a miernenie chorôb, ich prevencia, liečebná rehabilitácia.

Populácia pacientov

1. vek	nerozhoduje
2. výška	nerozhoduje
3. hmotnosť	nerozhoduje
4. zdravie	pozrite kontraindikácie v tomto návode
5. stav pacienta	a) pacient je užívateľ: duševne schopný, vrátane schopnosti rozoznať kontraindikácie, pochopil tento návod na použitie a jeho prílohu alebo pokyny lekára b) pacient nie je užívateľ: nie je podstatné

Aplikácia prístroja (Expozícia)

Na časti tela podľa diagnózy. Priloženie aplikátorov cez odev alebo cez textilné rúško.

Určené užívateľom

Vek minimálne 15 rokov, schopnosť porozumieť návodu, schopnosť pracovať s prístrojom. Mierne zhoršenie zraku, sluchu a pamäti nevadí.

Podmienky používania

Prostredie: používanie v suchom vnútornom prostredí, viditeľnosť na-
závisí od osvetlenia (displej je podsvietený), pozorovacia vzdialenosť
displeja je 30 - 50 cm, uhol pohľadu kolmo $\pm 30^\circ$, pracovný teplotný
rozsah 0 až 40°C

Počet použítí: typická doba pre osobné použitie je 3 x 20 minút denne

Prenášanie: ručný prístroj s obmedzenou vzdialenosťou použitia zá-
vislou na elektrickej sieti

Princíp používania

Generovanie nízkočfrekvenčného impulzného elektromagnetického poľa
pre ovplyvnenie biochemických a biofyzikálnych reakcií v bunkách i med-
zi bunkami živého organizmu. Zlepšenie priechodnosti membrán bu-
niiek, ktorá je vplyvom ochorenia narušená.

**Obsluha alebo zodpovedná organizácia má kontaktovať
predajcu:**

- kvôli pomoci, v prípade potreby pri montáži a nastavovaní, používa-
ní alebo udržiavaní prístroja
- kvôli hláseniu o neočakávanom chode alebo udalosti

Predpokladaná životnosť prístroja a príslušenstva dodaného s prístro-
jom je
10 rokov.

Prístroj treba zostaviť a spojiť podľa informácií, ktoré sú uvedené
v návode.

Prístroj si vyžaduje predbežné opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej
kompatibility (EMC) s potrebou inštalácie a zapnutia v súlade s infor-
máciami o EMC, ktoré sú uvedené v tabuľkách 1 až 3 na konci tohoto
návodu.

Bezdrôtové zariadenia komunikačnej techniky, ako bezdrôtové domá-
ce siete, mobilné telefóny, bezšnúrové telefóny a ich základné stanice
a prenosné rádiostanice, môžu tento prístroj ovplyvniť a majú byť od

prístroja umiestnené minimálne vo vzdialenosti podľa tabuľky 3.

Tabuľky

Tabuľka 1

Návod a prehlásenie výrobcu - elektromagnetické vyžarovanie		
LT-99 je určený pre použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ by mal zabezpečiť použitie v tomto prostredí.		
Skúška vyžarovania	Zhoda	Elektromagnetické vyžarovanie - návod
Vysokofrekvenčné vyžarovanie CISPR 11	Skupina 1	LT-99 používa vysokofrekvenčnú energiu iba pre svoju internú funkciu. Preto je jeho vysokofrekvenčné vyžarovanie veľmi nízke a je nepravdepodobné, že by spôsobilo rušenie blízkych elektromagnetických zariadení.
Vysokofrekvenčné vyžarovanie CISPR 11	Trieda B	LT-99 je vhodný na použitie vo všetkých inštitúciách, vrátane domácností a tých objektov, ktoré sú priamo pripojené k verejnej nízkonapäťovej sieti, ktorá zásobuje budovy určené na bývanie.
Harmonické vyžarovanie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia / blikavé vyžarovanie IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Tabuľka 2

Návod a prehlásenie výrobcu - elektromagnetická odolnosť			
LT-99 je určený pre použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ by mal zabezpečiť použitie v tomto prostredí.			
Skúška odolnosti	Skúšobná úroveň podľa IEC 60601	Vyhovujúca úroveň	Elektromagnetické prostredie - návod
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV pre kontakt ±8kV pre vzduch	±6kV pre kontakt ±8kV pre vzduch	Podlahy musia byť drevené, betónové alebo z keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, má byť relatívna vlhkosť min. 30%.
Rýchly elektrický prechodový jav / skupina impulzov IEC 61000-4-4	± 2kV pri napájacích vedeniach	± 2kV pri napájacích vedeniach	Kvalita napájacej siete má byť taká, ktorá je typická pre komerčné alebo nemocničné prostredie.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±1kV medzi vedením ±2kV medzi vedením a zemou	±1kV v diferenciálnom režime* ±2kV v súfázovom režime*	Kvalita napájacej siete má byť taká, ktorá je typická pre komerčné alebo nemocničné prostredie.

Krátkodobý pokles napätia, krátke prerušenie a pomalé zmeny napätia na napájacom vstupnom vedení IEC 61000-4-44	$<5\% U_t$ ($>95\%$ krátkodobý pokles U_t) za 0,5 cyklu $40\% U_t$ (60% krátkodobý pokles U_t) za 5 cyklov $70\% U_t$ ($>30\%$ krátkodobý pokles U_t) za 25 cyklov $<5\% U_t$ ($>95\%$ krátkodobý pokles U_t) za 5s	$<5\% U_t$ ($>95\%$ krátkodobý pokles U_t) za 0,5 cyklu $40\% U_t$ (60% krátkodobý pokles U_t) za 5 cyklov $70\% U_t$ ($>30\%$ krátkodobý pokles U_t) za 25 cyklov $<5\% U_t$ ($>95\%$ krátkodobý pokles U_t) za 5s	Kvalita napájacej siete má byť taká, ktorá je typická pre komerčné alebo nemocničné prostredie. Ak vyžaduje užívateľ LT-99 počas výpadku siete trvalý chod, doporučuje sa aby bol napájaný z napájacieho zdroja so stálym chodom.
Magnetické pole sieťovej frekvencie (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Magnetické pole sieťovej frekvencie má byť na úrovni charakteristického typického miesta v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.
POZNÁMKA: U_t je AC sieťové napätie pred aplikáciou skúšobnej úrovne. *Diferenciálny režim - pri testovaní sa rázový impulz privádza do každého napájacieho vodiča samostatne *Súfázový režim - pri testovaní sa rázový impulz privádza do oboch napájacích vodičov naraz			

Tabuľka 3

Návod a prehlásenie výrobcu - elektromagnetická odolnosť			
LT-99 je určený pre použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ by mal zabezpečiť použitie v tomto prostredí.			
Skúška odolnosti	Skúšobná úroveň podľa IEC 60601	Vyhovujúca úroveň	Elektromagnetické prostredie - návod
Vedená vysoká frekvencia IEC 61000-4-6 Vyžarovaná vysoká frekvencia IEC 61000-4-3	$3V_{rms}$ 150kHz až 80MHz $3V/m$ 80MHz až 2,5GHz	$3V_{rms}$ 3V/m	Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia sa nemajú používať v bližšie akékoľvek časti LT-99 vrátane káblov, ako je doporučená oddelovacia vzdialenosť vypočítaná z rovnice vhodná pre frekvenciu vysielača. Doporučená oddelovacia vzdialenosť $d=1,2\sqrt{P}$ $d=1,2\sqrt{P}$ 80MHz až 800MHz $d=2,3\sqrt{P}$ 800MHz až 2,5GHz kde P je menovitý maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch podľa výrobcu vysielača a d je doporučená oddelovacia vzdialenosť v metroch (m)

			Intenzita poľa zo stálych vysokofrekvenčných vysielateľov, určené prehľadom elektromagnetickej charakteristiky daného miesta (a), majú byť v každom frekvenčnom rozsahu nižšie ako vyhovujúca úroveň (b). V okolí prístroja označeného nasledujúcou značkou môže dôjsť k rušeniu. 
--	--	--	---

POZNÁMKA: Pri 80MHz a 800MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.

POZNÁMKA: Tento návod nemusí platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené pohlcovaním a odrazom od stavieb, predmetov a ľudí.

(a) Intenzita poľa zo stálych vysielateľov, ako sú základné stanice rádiových (bunkových/bezšnúrových) telefónou a pozemných mobilných a amatérskych rádiodaníc, pri AM a FM rádiovom a televíznom vysielaní, nemôže byť presne predpovedaná. K posúdeniu elektromagnetického prostredia pre stále vysokofrekvenčné vysielateľce by sa mal zobrať do úvahy prehľad o elektromagnetickej charakteristike v mieste. Ak je zmeraná intenzita v mieste, kde je LT-99 použitý, vyššia ako príslušná vysokofrekvenčná úroveň uvedená vyššie, má byť LT-99 pozorovaný kvôli overeniu jeho normálneho chodu. Ak sú spozorované abnormálne vlastnosti, môžu byť potrebné dodatočné opatrenia, ako je preorientovanie alebo premiestnenie.

(b) V celom frekvenčnom rozsahu od 150kHz do 80MHz má byť intenzita poľa nižšia ako 3V/m.

PERIODICKÁ PREHLIADKA

Dátum vykonania prehliadky:

Výsledok prehliadky:

Pečiatka a podpis:

Prehliadku vykonal (meno priezvisko):

PERIODICKÁ PREHLIADKA

Dátum vykonania prehliadky:

Výsledok prehliadky:

Pečiatka a podpis:

Prehliadku vykonal (meno priezvisko):

PERIODICKÁ PREHLIADKA

Dátum vykonania prehliadky:

Výsledok prehliadky:

Pečiatka a podpis:

Prehliadku vykonal (meno priezvisko):

PERIODICKÁ PREHLIADKA

Dátum vykonania prehliadky:

Výsledok prehliadky:

Pečiatka a podpis:

Prehliadku vykonal (meno priezvisko):

Záručný list

- Na výrobok UltiCare LT-99 Vám poskytujeme záruku **na dobu 24 mesiacov**, podľa ďalej uvedených podmienok v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. **Záruku Vám predĺžime o 12 mesiacov** v prípade, že požiadate o kontrolu prístroja pred uplynutím záruky 24 mesiacov. O kontrolu prístroja požiadajte na kontaktoch uvedených dole.
- Na nami predávaných výrobkoch zaistíme odstránenie nedostatkov, ktoré preukázateľne spočívajú v chybe materiálu alebo v chybe spôsobenej pri výrobe, ak nám tieto nedostatky budú oznámené písomnou formou ihneď po ich zistení.
- Chyby budú podľa nášho rozhodnutia odstránené buď bezplatnou opravou alebo výmenou.
- Chybný tovar doručte na adresu spoločnosti ORIN Slovakia s.r.o., Na Štepnici 1379/1, 960 01 Zvolen spolu s kópiou dokladu o kúpe a potvrdeným záručným listom. V prípade zaslania tovaru poštou Vás prosíme o určenie konkrétnej chyby výrobku, kvôli ktorej reklamáciu uplatňujete.
- Reklamáciu môže uplatniť len oprávnená osoba.
- Vyhradzuje si právo prijímať reklamovaný tovar čistý, resp. vyčistený.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené mechanickým poškodením, dopravou, skladovaním, nesprávnou obsluhou, vonkajšími vplyvmi, alebo ak bol na výrobku uskutočnený zásah neoprávnenou osobou.
- Záruka sa tiež nevzťahuje na javy vzniknuté normálnym opotrebovaním materiálu.
- Výrobca ani distribútor nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku.
- Po uplynutí záručnej doby sa spoločnosť ORIN Slovakia s.r.o. zaväzuje vykonávať pozáručný servis.

- Reklamačný poriadok je k dispozícii na našej webovej stránke www.orin.sk.
- Kontakt na oddelenie reklamácií: +421 45 533 2755, +421 917 761 087, email: orin@orin.sk

Názov výrobku: **UltiCare typ LT-99**

Aplikátory: **A1C** **A4C** **ASE** **APE** **B1C**

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Záručná doba: od dňa dodania/predaja

Dátum predaja/dodania:

Pečiatka a podpis:

.....

.....





Distribútor:

ORIN Slovakia, s.r.o.

Na Štepnici 1379/1

960 01 Zvolen

orin@orin.sk

Výrobca:

2EL spol, s.r.o.

CZ-50401

Nový Bydžov, Česká
republika

Vyhlásenie:

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať technické alebo
konštrukčné zmeny ako súčasť procesu neustáleho
zlepšovania zariadenia.